

## Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (a továbbiakban: helyi önkormányzat)

adószám: 15735715-2-42  
törzsszám: 735715  
statisztikai szám: 15735715-8411-321-01  
bankszámlaszám: 14100309-10213949-01000006  
képviseli: dr. Kocsis Máté polgármester

másrészről a **Józsefvárosi Ruszin Önkormányzat** (a továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat)

székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 1/b  
adószám: 16924217-1-42  
törzsszám: 679176  
statisztikai szám: 16924217-8411-371-01  
bankszámlaszám: 14100000-20176549-01000005  
képviseli: Dr. Szabó János elnök

között (a továbbiakban együttesen, mint Felek) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nekt.) 80. § (2) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján, figyelemmel az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Kormányrendelet (a továbbiakban: Ávr.), a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Kormányrendelet (a továbbiakban: Tám. Korm. rendelet), a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Bkr.), a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX törvény (a továbbiakban: Mötv.) vonatkozó rendelkezéseire, az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel.

### I. Preambulum

1. A helyi önkormányzat jelen együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) keretében a nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja a nemzetiségi önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról, ezzel segíti a nemzetiségi jogszabályokból adódó kötelezettségek teljesítését és a közösen megfogalmazott nemzetiségi közügyek és célok megvalósítását.
2. Jelen megállapodásban a Felek részletesen meghatározzák a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges alapvető személyi, tárgyi feltételeket, az e körben felmerülő költségek viselésének szabályait, valamint a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásának szabályait.
3. Felek rögzítik, hogy jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben az Áht., Ávr., Bkr., Tám. Korm. rendelet, Mötv., Nekt. rendelkezései, valamint az egyenlő bánásmódról

és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló 2003. évi CXXV. törvény, illetve az egyéb vonatkozó jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

4. A tárgyi évre vonatkozóan a helyi önkormányzat költségvetési helyzetének figyelembe vétele mellett – önként vállalt feladatként – a helyi nemzetiségi önkormányzattal történő előzetes egyeztetést követően az adott évi költségvetési rendeletében nemzetiségi önkormányzatnak működési hozzájárulásként pénzügyi támogatást biztosíthat, amelyről támogatottat elszámolási, míg támogatót ellenőrzési kötelezettség terheli. A helyi önkormányzat által a nemzetiségi önkormányzat részére működési hozzájárulásként nyújtható támogatási összegről támogatási szerződést kell kötni. A támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat a költséghatékonyság és költségtakarékosság elve szerint köteles eljárni.
5. A helyi önkormányzat által nyújtott működési hozzájárulás tekintetében Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat nemzetiségi közügyeinek ellátása céljából tovább adhatja külső szervezeteknek, intézményeknek azzal,
  - a. hogy ebben az esetben is a józsefvárosi ruszin nemzetiségi polgároknak részesülnie kell a támogatott külső szerv által végzett tevékenység eredményeiből,
  - b. hogy elszámolási és beszámolási kötelezettség mind a támogatott külső szervezeteket, intézményeket, mind a nemzetiségi önkormányzatot terheli. A nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles a külső szerv részéről benyújtott – a továbbadott támogatás felhasználásáról szóló – elszámolási dokumentációt, valamint a támogatási cél megvalósulásáról szóló saját nyilatkozatát a benyújtást követő leghamarabb, de legkésőbb 30 napon belül a Hivatal pénzügyi feladatait ellátó szervezeti egysége részére átadni.
6. A helyi önkormányzat által nyújtott működési hozzájárulás tekintetében Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles tárgyévet követő január 31. napjáig írásban beszámolni a működési támogatás felhasználásáról. A Hivatal pénzügyi feladatait ellátó szervezeti egységén keresztül köteles a működési támogatás felhasználását ellenőrizni, amelyhez jogosult minden adatot, bizonylatot bekérni, valamint jogosult az elszámolást kiegészítését kérni.
7. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat kötelező és önként vállalt közfeladatainak ellátását szolgáló rendezvények megtartását – költségvetési helyzetének figyelembe vétele mellett – a mindenkori költségvetésben elkülönített forrásból pályázat útján vagy egyedi kérelem alapján, támogatási szerződés kötése mellett támogathatja, amelyről a támogatottat elszámolási kötelezettség terheli.
8. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatait – az elnök közreműködésével – a vonatkozó jogszabályokban, valamint a releváns helyi szabályozásokban, és utasításokban foglaltak szerint a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefváros Polgármesteri Hivatal (a továbbiakban: polgármesteri hivatal) gondoskodik.
9. A nemzetiségi önkormányzat a feladat ellátással kapcsolatos jogosultságokat és kötelezettségeket, a gazdálkodás rendjét szabályozó belső szabályzataiban – a számviteli jogszabályok és az Ávr., valamint a Bkr. vonatkozó rendelkezései szerinti szabályzatokban rendezi, amelyeket a jegyző és a nemzetiségi önkormányzat elnöke hagy jóvá.
10. A támogatások felhasználásával kapcsolatban a polgármesteri hivatal helyszíni, operatív és utólagos ellenőrzést végez.

## **II. A nemzetiségi önkormányzat működési, személyi és tárgyi feltételei, biztosításának módszerei és a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása**

1. Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat ingyenesen biztosítja a nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátásához szükséges nemzetiségi közügyeinek ellátásához szükséges megfelelő tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség használatot. A nemzetiségi önkormányzatnak az irodai munka során felmerült működési költségeit a helyi önkormányzat – a polgármesteri hivatal költségvetésének terhére – viseli. A helyi önkormányzat által ingyenes használatra biztosított helyiség tárgyi, technikai felszereltségéről, a helyiséghasználatról, annak részletes szabályairól külön helyiség használati és fenntartási szerződés rendelkezik, amelynek mellékletét képezi a nemzetiségi önkormányzat ingyenes használatába adott tételes eszközeleltár.
2. A nemzetiségi önkormányzat feladatellátása során jelentkező szükséges mértékig, a polgármesteri hivatal belső ellátási feladatokat ellátó szervezeti egység vezetője felé benyújtott igénybejelentés alapján az 1. pontban meghatározott keretösszegig a helyi önkormányzat vállalja a polgármesteri hivatal tulajdonában lévő, vagy általa biztosított elhasználandó, leselejtezett eszközök cseréjét, karbantartását továbbá a nemzetiségi feladatellátáshoz szükséges irodaszerek rendelkezésre bocsátását.
3. Az 1. és 2. pont alapján a nemzetiségi önkormányzat rendelkezésére bocsátott eszközök nyilvántartásáért a belső ellátási feladatokat ellátó szervezeti egység vezetője, míg leltár szerinti hiánytalan állapotáért a nemzetiségi önkormányzat elnöke felel.
4. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat nagyobb szabású rendezvényeinek, programjainak megvalósításához
  - a) a polgármesteri hivatal helyiségét – amennyiben ez a polgármesteri hivatal, illetve a helyi önkormányzat egyéb közfeladatainak ellátását nem akadályozza – ideiglenesen, ingyenesen rendelkezésre bocsáthatja, azzal, hogy az erre irányuló kérelmet legalább 15 nappal a kért időpont előtt el kell juttatni a polgármesteri hivatal jegyzőjéhez.
  - b) a helyi önkormányzat valamennyi költségvetési szervének, gazdasági társaságainak közreműködését, segítségét kérheti, amennyiben ez az érintett helyi önkormányzati tulajdonú szervezetnek többletköltséggel nem jár.
5. Felek megállapodnak, hogy a nemzetiségi önkormányzatnak az ingyenes helyiséghasználattal, helyiség infrastruktúrájával kapcsolatban felmerülő rezsiköltségeit, valamint karbantartási és fenntartási költségeit a helyi önkormányzat – a polgármesteri hivatal költségvetésének terhére – viseli, amelyek az alábbiak:
  - a. a villamos energia díja, a meleg víz díja, a fűtés díja, valamint a víz-és csatornadíj, és közös költség összege, továbbá a szemétszállítási díj és kéményseprő díj.
  - b. a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges eszközök karbantartási díja és az internet hozzáférési lehetőség költségeinek biztosítása, valamint a nemzetiségi önkormányzati ügyekkel kapcsolatos ügyintéző által igénybevett telefon szolgáltatás díja, ide nem értve a nemzetiségi önkormányzatok telefonköltségeit.
6. A nemzetiségi önkormányzat postaköltségét a helyi önkormányzat – a polgármesteri hivatal költségvetésének terhére – viseli.
7. A helyi önkormányzat – a polgármesteri hivatal költségvetésének terhére – igény és előzetes írásbeli bejelentés alapján biztosítja a jelnyelv és a speciális kommunikációs rendszer használatának biztosítását, továbbá szükség esetén tolmács alkalmazását.
8. A helyi önkormányzat az 1., 2., 4., 5., 7. pontban meghatározott költségeket a polgármesteri hivatal költségvetésén belül a nemzetiségi önkormányzatok működtetésének költségvetésének,

előirányzatának terhére, míg a 6. pontban meghatározott költségeket a jegyző által megállapított polgármesteri hivatali költségvetési cím előirányzata terhére tervezi.

9. Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat nem viseli a nemzetiségi önkormányzat testületi tagjainak és tisztségviselőinek telefonhasználatából eredő költségeit.
10. Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges alapvető személyi feltételeket oly módon, hogy a nemzetiségi önkormányzat működéséhez kapcsolódó adminisztratív feladatokat a polgármesteri hivatallal jogviszonyban álló személy, illetve a polgármesteri hivatal jegyzőjén keresztül a szervezési és ügyviteli, törvényességi, pénzügyi és a belső ellenőrzési feladatokat ellátó szervezeti egységei látják el.
11. A polgármesteri hivatallal jogviszonyban álló személy(ek) adminisztratív feladatai különösen:
  - a. a testületi ülések előkészítésével kapcsolatos feladatok, részvétel az üléseken, az ülések jegyzőkönyvezése,
  - b. a nemzetiségi önkormányzat elnökének, vagy illetékes tagjának információi alapján írásbeli előterjesztések előkészítése, meghívók, forgatókönyvek elkészítése
  - c. a jegyzőkönyvek nyilvántartása,
  - d. a beterjesztésre alkalmasság vizsgálatának keretében a jegyzőkönyvek előzetes megküldése a polgármesteri hivatal törvényességi és pénzügyi feladatai ellátó szervezeti egységei részére,
  - e. a kormányhivatal törvényességi észrevételeinek továbbítása a jegyző és a nemzetiségi önkormányzat elnöke felé,
  - f. a testületi döntések és tisztségviselők döntéseinek előkészítése,
  - g. a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási és postázási feladatok ellátása, valamint
  - h. a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátása.
  - i. gazdasági feladatok (ellátmányok, előlegek kérelmének elkészítése, elszámolásokban részvétel)
  - j. a nemzetiségi önkormányzat elnökének felhatalmazása alapján a Nemzeti Jogszabálytár Törvényességi Felügyelet Írásbeli Kapcsolattartás elektronikus rendszer használata
12. Felek rögzítik, hogy jelen megállapodás II. fejezet 11. pontjában részletezett feladatok ellátását végző személy díjazását és ennek a munkáltatót terhelő járulékait valamint a szociális hozzájárulási adó fizetési kötelezettséget a helyi önkormányzat a költségeket a jegyző által megállapított polgármesteri hivatal költségvetési cím előirányzata terhére viseli.
13. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási feladatokhoz a helyi önkormányzat a polgármesteri hivatal költségvetésében biztosít forrásokat, tovább e feladat ellátását a polgármesteri hivatal szakmailag illetékes szervezeti egységének munkatársai végzik.
14. Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat ülésein - beleértve a zárt ülést is - a jegyző vagy a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein, és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

### III. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésével, gazdálkodásával kapcsolatos, számviteli és egyéb pénzügyi feladatok ellátása



1. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos feladatok során a nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatos feladatok ellátásáról, végrehajtásáról, nyilvántartásáról a polgármesteri hivatal gondoskodik. E feladatok különösen:

- a) a költségvetés, átmeneti gazdálkodásról szóló határozat, a költségvetés tervezés, évközi módosítás, az elemi költségvetés elkészítése,
- b) vezeti a nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatok analitikáját, az éves gazdálkodás és döntések során amennyiben szükséges, akkor év közben felhívja a nemzetiségi önkormányzat figyelmét a költségvetés módosításra,
- c) ellátja a nemzetiségi önkormányzat költségvetését megalkotó határozatban foglaltak szerint a költségvetés Magyar Államkincstárhoz történő benyújtásával kapcsolatos feladatokat,
- d) vezeti a számviteli szabályok szerint a számviteli-pénzügyi nyilvántartásokat, ellátja a számviteli-pénzügyi szakmai ellenőrzéseket, az utalványok elkészítését, a gazdasági vezető által kijelölt személyében az érvényesítési feladatokat,
- e) költségvetési fedezetellenőrzéssel egyidejűleg nyilvántartásba veszi a kötelezettségvállalást, jelzi a nemzetiségi önkormányzatnak, ha a kötelezettségvállalás és a tényleges kifizetési igény között eltérés mutatkozik,
- f) a finanszírozási, pénzügyi műveletek (nemzetiségi önkormányzatonkénti pénztár, utalás terminálon keresztül),
- g) az adatszolgáltatási és költségvetési beszámolók, jelentések készítése a jogszabályban megadott határidő betartásával,
- h) ellátja a költségvetési beszámolók, jelentések Magyar Államkincstárhoz történő benyújtásával kapcsolatos feladatokat,
- i) igény szerint segítséget nyújt a szöveges költségvetési beszámoló elkészítéséhez,
- j) a banki és törzsadattári ügyintézéshez segítségnyújtás (bankszámla szerződés módosítása, változások bejelentése),
- k) áfa bevallások készítése, áfa körbe való bejelentés,
- l) törzskönyvi nyilvántartásba a változások bejelentése a MÁK felé, segítségnyújtás a önkormányzati bankszámlák nyitásához, megszüntetéséhez,
- m) támogatásonként (központi költségvetésből, települési önkormányzattól, pályázatokból) a bevételek és azok terhére hozott döntések, valamint a felhasználások analitikus nyilvántartása, mely segíti az önkormányzatokat a költségvetési döntések meghozatalában, támogatások elszámolásában,
- n) támogatások felhasználásának pénzügyi elszámolásához segítségnyújtás (számlák, bizonylatok másolása, kimutatások elkészítése),
- o) jogszabályi változások miatt pénzügyi- számviteli szabályzatok aktualizálása
- p) elemi költségvetés és határozat honlapra történő feltételére intézkedés.

2. Felek megállapodnak abban, hogy a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos feladatok ellátását a helyi önkormányzat - a polgármesteri hivatal közreműködésével - oly módon segíti, hogy az 1. pontban felsorolt feladatok ellátásában a polgármesteri hivatal jegyzőjén keresztül a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység (a továbbiakban: pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egység), valamint a belső ellenőrzési feladatokat ellátó szervezeti egység (a továbbiakban: belső ellenőrzési feladatokat ellátó szervezeti egység) vesz részt.

#### **IV. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítése, megalkotása, elfogadása, valamint a költségvetési előirányzatok módosításának és a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének rendje.**

1. A jegyző a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége útján az államháztartásról szóló jogszabályok rendelkezéseire figyelemmel a költségvetési törvényből

adódó részletes információk, valamint a nemzetiségi önkormányzat elnökének közreműködése és adatszolgáltatása alapján határidőben elkészíti a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát, amelyet megküld a nemzetiségi önkormányzat elnökének.

2. A nemzetiségi önkormányzat a költségvetését önállóan, költségvetési határozatban állapítja meg. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának az irányadó jogszabályban meghatározott szerkezet, tartalom szerint kell tartalmaznia az előirányzatokat.
3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát, elemi költségvetését, átmeneti gazdálkodás szabályait az elnök - annak elfogadását követő három munkanapon belül – írásban megküldi a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységének.
4. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak változtatására irányuló előterjesztést a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységének közreműködésével készíti elő.
5. Az előirányzatok módosításáról a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete - költségvetési határozatát módosító - határozattal dönt. E határozat egy példányát, valamint az előirányzat-módosítás részletezését (az előirányzat-nyilvántartáson történő átvezetés céljából) a nemzetiségi önkormányzat elnöke a döntést követő 3 napon belül juttatja el a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységéhez.
6. A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan döntési jogosultsággal nem rendelkezik.
7. A helyi önkormányzat, valamint a polgármesteri hivatal a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, továbbá egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért nem felelős.
8. A nemzetiségi önkormányzati gazdálkodás biztonságáért a testület a szabályszerűségéért az elnök felel.

#### **V. A nemzetiségi önkormányzat költségvetése végrehajtásával kapcsolatos beszámolási kötelezettség előkészítésével összefüggő feladatok teljesítésének rendje**

1. Felek rögzítik, hogy a nemzetiségi önkormányzat önállóan dönt saját költségvetése felhasználásáról. A nemzetiségi önkormányzat operatív gazdálkodásának bonyolító szerve a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési, pénzügyi gazdálkodásának végrehajtása során a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységén keresztül az esedékes kifizetéseket a nemzetiségi önkormányzat forrásai terhére készpénz, valamint átutalás formájában teljesíti a költségvetésében meghatározott előirányzatok, illetve a nemzetiségi önkormányzat határozatok alapján.
2. A jegyző a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységén keresztül látja el a nemzetiségi önkormányzat elnökének közreműködése és információi alapján a nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartási adatainak törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosításával, az adószám igénylésével kapcsolatos teendőket. A nemzetiségi önkormányzat tekintetében az adószám igénylése, valamint a törzskönyvi nyilvántartásban szükséges módosítások átvezettetése a

megalakulást követően megtörtént. A nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számlával rendelkezik.

3. A nemzetiségi önkormányzat az államháztartási információs rendszerhez a Magyar Államkincstáron keresztül az alábbiak szerint kapcsolódik:
  - a. Információszolgáltatással az elemi költségvetésről: A nemzetiségi önkormányzat éves költségvetéséről annak elfogadását követően a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége közreműködésével szolgáltat adatot az államháztartás információs rendszere számára.
  - b. Időközi költségvetési jelentéssel: A nemzetiségi önkormányzat a költségvetése végrehajtása során lebonyolított pénzforgalmával összefüggésben a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége közreműködésével tesz eleget az államháztartási információs rendszere felé irányuló adatszolgáltatási kötelezettségének.
  - c. Időközi mérlegjelentéssel, mérleg-gyorsjelentéssel: A nemzetiségi önkormányzat a költségvetése végrehajtásával összefüggésben a mérlegjelentéseket a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége közreműködésével állítja össze, s biztosítja adatait az államháztartási információs rendszer számára.
  - d. Költségvetési elemi beszámoló készítési kötelezettséggel: A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének végrehajtásával, gazdálkodásával összefüggésben a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége közreműködésével tesz eleget az államháztartási információs rendszere felé irányuló adatszolgáltatási kötelezettségének.
4. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának elkészítéséért, valamint az elfogadást követő adatszolgáltatások határidőben történő teljesítéséért a polgármesteri hivatal jegyzőjén keresztül a pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egysége a felelős.

#### **VI. A nemzetiségi önkormányzatok gazdálkodásával kapcsolatos beszámolási kötelezettsége**

1. A nemzetiségi önkormányzat elnöke a nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának éves alakulásáról a zárszámadás keretében beszámol. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának éves alakulásáról szóló zárszámadási előterjesztést és a határozat tervezetét a jegyző készíti elő, melyet a nemzetiségi önkormányzat elnöke a képviselő-testület elé terjeszt úgy, hogy az a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig hatályba lépjen.
2. Az 1. pontban foglalt előterjesztéshez kapcsolódó kötelező kimutatásokat a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységén keresztül a jegyző készíti elő.
3. A nemzetiségi önkormányzat az éves beszámolóról zárszámadási határozattal dönt.

#### **VII. A nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos hatáskörök**

1. A nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos részletes hatásköröket a nemzetiségi önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának mellékletét képező a nemzetiségi önkormányzat elnöke, valamint a jegyző által kiadott közös utasítás rendezi.
2. A nemzetiségi önkormányzat - korábbi, saját hatáskörben hozott döntése alapján - gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a nemzetiségi önkormányzat forrásai terhére a nemzetiségi önkormányzat fizetési számláján bonyolítja.



3. A helyi önkormányzat által adott támogatás folyósítása - a központi költségvetési támogatás kivételével - a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti szerződésben foglaltak szerint történik. A támogatás elsődlegesen a nemzetiségi önkormányzat működési költségeinek fedezetét biztosítja. Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat a helyi önkormányzat által - a központi költségvetési támogatáson felül - folyósított támogatást külső szervezetek (pl.: társadalmi szervezetek, alapítványok, természetes személyek részére, stb.) nyújtott pénzeszköz átadás céljára használja fel, a nemzetiségi önkormányzat köteles a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény, valamint a hatályos önkormányzati költségvetési rendelet szerint eljárni. A nemzetiségi önkormányzat a támogatott cél megvalósulásáról szóló elszámolás elfogadásáról a polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységét írásban köteles tájékoztatni.
4. A központi költségvetési támogatási igény benyújtása, az állam által kiírt pályázatokon történő részvétel a nemzetiségi önkormányzat jogosult, annak elmulasztásáért a helyi önkormányzat és a polgármesteri hivatal felelősséget nem vállal.
5. A helyi önkormányzat köteles a nemzetiségi önkormányzat részére elektronikus felületet (honlap) biztosítani annak érdekében, hogy a nemzetiségi önkormányzat eleget tehessen az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben foglalt közzétételi kötelezettségének. Jelen pontban meghatározott feladat ellátásáért – a II. fejezet 11. pontjában meghatározott ügyintéző adatszolgáltatása alapján – a polgármesteri hivatal szervezési feladatait ellátó szervezeti egység vezetője a felelős.
6. A nemzetiségi önkormányzati választások évében a nemzetiségi önkormányzati rendelkezésére álló önkormányzati forrásból biztosított előirányzatok felhasználására, az előirányzatok terhére kötelezettségek vállalására naptári éven belül a nemzetiségi önkormányzati választások időpontjához igazítottan, időarányos ütemezés szerint kerülhet sor.
7. A polgármesteri hivatal a nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten vezeti, az adatszolgáltatás során közölt adatok valóságáért, a számviteli szabályokkal és statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a polgármesteri hivatal jegyzőjén keresztül az adatszolgáltatási feladatokat ellátó szervezeti egység vezetője és a nemzetiségi önkormányzat elnöke együttesen felel.

### VIII. Összeférhetetlenségi szabályok

1. A nemzetiségi önkormányzat tekintetében a kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.
2. Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult és a teljesítést igazoló személlyel.
3. A kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója, vagy maga javára látná el. A polgármesteri hivatal pénzügyi feladatokat ellátó szervezeti egységének vezetője a kötelezettségvállalásra, pénzügyi ellenjegyzésre, teljesítés igazolására, érvényesítésre, utalványozásra jogosult személyekről és aláírás-mintájukról belső szabályzataikban foglaltak szerint naprakész nyilvántartást vezet.
4. Ha a pályázatot helyi nemzetiségi önkormányzat vagy ezek tulajdonában álló gazdasági



társaság vagy közhasznú társaság nyújtotta be, akkor a nemzetiségi önkormányzati testület tagja a támogatási döntés meghozatalában nem vehet részt, kivéve ha a döntés meghozatalára testület jogosult ebben az esetben az ülésen szavazati jog nélkül, tanácskozási joggal részt vehet.


### **IX. A belső kontrollrendszer és a belső ellenőrzés**

1. A nemzetiségi önkormányzat belső kontrollrendszer kialakításánál figyelembe kell venni a Bkr. előírásait, továbbá az államháztartásért felelős miniszter által közzétett módszertani útmutatókban leírtakat. A belső kontrollrendszer kialakításáért a jegyző a felelős, a nemzetiségi önkormányzat elnökének észrevételezési jogkörének figyelembe vételével.
2. A polgármesteri hivatal kockázatkezelési és szabálytalansági felelőse biztosítja a nemzetiségi önkormányzat kockázatkezelését, szabálytalansági eljárások lefolytatását a kiadott szabályozások alapján.
3. A polgármesteri hivatal hatályos Szervezeti és Működési Szabályzatában gazdasági vezetőként kijelölt személy a nemzetiségi önkormányzat gazdasági vezetője is.
4. A nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzését a polgármesteri hivatal belső ellenőrzési feladatait ellátó szervezeti egysége végzi. A belső ellenőrzési eljárási rendet a Bkr. és a belső ellenőrzési vezető által készített belső ellenőrzési kézikönyv szabályozza.
5. A nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó éves ellenőrzési tervet a jegyző hagyja jóvá, amelyet tájékoztatásul megküld a nemzetiségi önkormányzat elnökének a jóváhagyásra vonatkozó jogszabályi határidőt követően 5 napon belül.
6. A nemzetiségi önkormányzatokat érintő külső ellenőrzések nyilvántartását a polgármesteri hivatal belső ellenőrzési feladatait ellátó szervezeti egysége végzi az elnök tájékoztatása alapján.

### **X. Záró rendelkezések**

1. Jelen megállapodás, annak aláírása napján lép hatályba és határozatlan időre szól. Ezzel egyidejűleg a helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat között jelen megállapodást megelőzően létrejött együttműködési megállapodás a közös felülvizsgálat eredményeként – jelen megállapodás hatályba lépésével – hatályát veszti.
2. A helyi önkormányzat az éves költségvetése tervezése során e megállapodás rendelkezéseire figyelemmel köteles eljárni, és biztosítani a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeit.
3. Felek megállapodnak abban, hogy a gyakorlatban felmerülő egyéb feladatmegvalósítások során a vonatkozó jogszabályi előírások figyelembevételével járnak el, kölcsönösen segítve egymás munkáját.
4. Felek megállapodnak továbbá, hogy az együttműködési megállapodást évente december 31.-ig, de legkésőbb január 31.-ig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják és szükség esetén azt módosítják.
5. Jelen megállapodást, amely 11 oldalon 6 eredeti példányban magyar nyelven készült, Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2015. február

  
.....  
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi  
Önkormányzat  
képviselőtében  
dr. Kocsis Máté  
polgármester




  
.....  
Józsefvárosi Ruzsin Önkormányzat  
képviselőtében  
Dr. Szabó János  
elnök



Fedezet: ..... a 12.01-24 ..... 2015 MÁRC 11

Dátum: Budapest, 2015. február 03. 06.

Pénzügyileg ellenjegyzem

  
.....  
Páris Gyuláné  
pénzügyi ügyosztályvezető  
2015.02.06



Jogi szempontból ellenjegyzem  
Danada-Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

  
.....  
dr. Kovács Gabriella  
aljegyző



2015 MARCH 10.

